

Temeljem članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi ("Narodne novine", broj 33/01, 60/01 - vjerodostojno tumačenje, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12 i 19/13), članka 21. Statuta Međimurske županije («Službeni glasnik Međimurske županije» broj 26/10, 4/13, 6/13 - pročišćeni tekst 8/13 i 6/14) i članka 65. Poslovnika Skupštine Međimurske županije («Službeni glasnik Međimurske županije» broj 26/10, 4/13, 6/13 - pročišćeni tekst i 8/13) Skupština Međimurske županije je na ____ sjednici, održanoj _____ 2015. godine donijela

**ZAKLJUČAK O PRIHVAĆANJU SPORAZUMA O SURADNJI IZMEĐU
INSTITUCIJE PREFEKTA ŽUPANIJE ARGEȘ (RUMUNJSKA) I MEĐIMURSKE
ŽUPANIJE (REPUBLIKA HRVATSKA)**

Članak 1.

Međimurska županija prihvaća Sporazum o suradnji između Međimurske županije (Republika Hrvatska) i Institucije Prefekta županije Argeș (Rumunjska).

Članak 2.

Sporazum o suradnji između Međimurske županije (Republika Hrvatska) i Institucije Prefekta županije Argeș (Rumunjska), sastavljen je na hrvatskom i rumunjskom jeziku, čini sastavni dio ovog Zaključka.

Članak 3.

Ovlašćuje se župan Međimurske županije da sklopi Sporazum iz članka 1. ovog Zaključka.

Članak 4.

Ovaj Zaključak objavit će se u "Službenom glasniku Međimurske županije".

SKUPŠTINA MEĐIMURSKE ŽUPANIJE

KLASA: 910-01/14-02/11
URBROJ: 2109/1-02-15-____
Čakovec, _____ 2015.

PREDSJEDNIK

Mladen Novak, dipl.ing.

OBRAZLOŽENJE

uz prijedlog Zaključka o prihvaćanju Sporazuma o suradnji između Institucije Prefekta županije Argeş (Rumunjska) i Međimurske županije (Republika Hrvatska)

Namjera predloženog Sporazuma je uspostava i razvoj bilateralnih odnosa između Međimurske županije s rumunjskom Institucijom Prefekta županije Argeş i to u pogledu onih djelatnosti koje čine samoupravni djelokrug obiju županija kao jedinica područne samouprave (javna uprava, gospodarstvo, infrastruktura, promet, zaštita okoliša, zdravstvo, obrazovanje, kultura, sport i turizam).

Uzimajući u obzir kompatibilnost u zemljopisnom, gospodarskom i socijalnom smislu između naše Županije i županije Argeş te prijateljske odnose koje se sporazumom žele i formalizirati, zajednička suradnja na predloženim osnovama može zasigurno doprinijeti i stvaranju povoljnijih preduvjeta za unapređenje nedovoljno razvijenih gospodarskih aktivnosti.

Naposljetku, zaključenje sporazuma o suradnji nastavak je dosadašnje politike kojoj je primarni cilj stvaranje prijateljskih odnosa sa regijama iz Republike Hrvatske i inozemstva ali i promocija Međimurske županije, čime se ostvaruje i predviđeni plan rada Upravnog odjela za gospodarske djelatnosti, Odsjeka za europske poslove, međunarodnu suradnju i regionalni razvoj.

Osim usvajanja predloženog zaključka od strane Županijske skupštine, dodatni uvjet za zaključenje Sporazuma o suradnji između Institucije Prefekta županije Argeş (Rumunjska) i Međimurske županije (Republika Hrvatska) jest pozitivna ocjena o usklađenosti sporazuma sa pozitivnim propisima Republike Hrvatske, koja će se zatražiti od Ministarstva uprave kao nadležnog ministarstva za lokalnu i područnu (regionalnu) samoupravu, sukladno čl. 16. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi.

Slijedom navedenoga, predlaže se Županijskoj skupštini usvojiti zaključak u predloženom obliku.

U Čakovcu, lipanj 2015.

**UPRAVNI ODJEL
ZA GOSPODARSKE DJELATNOSTI**

**SPORAZUM O SURADNJI
između Institucije Prefekta županije Argeş (Rumunjska) i Međimurske županije
(Republika Hrvatska)**

Institucija Prefekta – županija Argeş u Rumunjskoj i Međimurska županija u Republici Hrvatskoj, u daljnjem tekstu **Strane**,

Uzimajući u obzir prijateljske odnose između lokalnih samouprava dviju županija te zajednica koje zastupaju, temeljene na uzajamnom poštovanju i suradnji u različitim područjima od zajedničkog interesa, uvjereni u potrebu otvaranja novih mogućnosti za suradnju, usuglasile su se o sljedećem:

ČLANAK 1.

Stranke su suglasne i voljne uspostaviti prijateljsku suradnju, sukladno svojim ovlastima te važećim zakonima u Republici Hrvatskoj i Rumunjskoj, sve u cilju promicanja prosperiteta i razvoja objiju strana Sporazuma.

ČLANAK 2.

Strane suglasno utvrđuju da će intenzivirati suradnju na sljedećim područjima: lokalna i područna javna uprava, gospodarstvo, infrastruktura, komunalne usluge, promet, zaštita okoliša, zdravstvo, obrazovanje, kultura, sport i turizam, koristeći razne oblike suradnje koji su specifični za sadašnju razinu razvoja ovih dviju županija.

ČLANAK 3.

Strane izražavaju želju za poticanjem suradnje te će radi toga nastojati stvarati povoljne uvjete za gospodarske i trgovinske aktivnosti od strane fizičkih i pravnih osoba koji djeluju na području ovih dviju županija na obostranu korist. U tu svrhu će podržati jačanje gospodarske suradnje između gospodarstvenika na lokalnoj i područnoj razini.

Strane će posebnu pozornost posvetiti suradnji između malih i srednjih poduzeća sudjelovanjem na sajmovima i izložbama u dvije zemlje. One također mogu dogovarati zajedničke aktivnosti u pogledu uspostave suradnje i razmjene s trećim stranama, sukladno zakonodavnom okviru svojih država.

ČLANAK 4.

Strane utvrđuju da su međusobni posjeti službenih predstavnika dviju županija obostrano korisni za razumijevanje načina rada i uspostavu efikasnije organizacije lokalne administracije.

Razmjena iskustava može se manifestirati i putem međusobnih posjeta predstavnika drugih institucija kojima su županije nadležne, u skladu s prethodno dogovorenim i utvrđenim interesima.

Strane će poticati uspostavu prijateljskih odnosa između općina i gradova s područja dviju županija, uključujući i uspostavu institucionalne suradnje radi provođenja projekata od zajedničkog interesa koji se financiraju iz fondova Europske unije (npr. program "Europa za građane").

ČLANAK 5.

Strane će u okviru svojih financijskih mogućnosti intenzivirati kulturnu i sportsku razmjenu, potičući radi toga suradnju između udruga i umjetničkih društava, javnih ustanova i kulturnih i sportskih organizacija.

Strane će nastojati stvoriti preduvjete za izravnu razmjenu sportaša i sportskih djelatnika, koji će djelovati u okviru zainteresiranih klubova.

ČLANAK 6.

Strane ovog Sporazuma će se međusobno izvještavati o mogućnostima promocija svojih županija na festivalima, izložbama, sajmovima i drugim događajima koji će se organizirati na području županija te razvijati suradnju na području etnografske baštine.

ČLANAK 7.

Strane će podupirati razmjenu iskustava s područja turizma, poticanjem međusobne suradnje javnih i privatnih institucija, stručnjaka i praktičara, s ciljem usavršavanja i prijenosa dobre prakse.

ČLANAK 8.

Strane ovog Sporazuma će podržati razmjenu iskustva između obrazovnih institucija, profesora, nastavnika i učenika škola i visokih učilišta s područja dviju županija.

ČLANAK 9.

Na razini uprava dviju županija provodit će se kontinuirana razmjena iskustava o specifičnim pitanjima iz članka 2. ovog Sporazuma, a koja se pojavljuju na razini pojedinih zajednica u cilju efikasnog rješavanja zahtjeva stanovnika.

Poticati će se posjeti između građana i njihovih udruga s ciljem stvaranja razvoja suradnje u područjima od zajedničkog interesa obiju županija.

Susreti službenih izaslanstava, na čelu sa županima i drugim predstavnicima, održavat će se naizmjenice u obje države, u svrhu razmatranja daljnjeg razvoja i suradnje.

ČLANAK 10.

Strane su suglasne da se Sporazum o suradnji zaključuje na neodređeno vrijeme, a stupa na snagu na dan potpisivanja.

Sporazum o suradnji može biti izmijenjen i dopunjen pisanim dodatkom na temelju dogovora obiju stranaka.

Svaka strana može otkazati ova Sporazum pisanom obavijesti upućenoj drugoj stranci. Otkaz će stupiti na snagu nakon tri mjeseca od primitka takve obavijesti.

ČLANAK 11.

Ovaj Sporazum potpisan je u _____, _____ godine u dva izvornika, svaki na rumunjskom, hrvatskom i engleskom jeziku.

U slučaju razlika u tumačenju, strane su suglasne da je mjerodavan engleski tekst Sporazuma.

ZA

MEĐIMURSKU ŽUPANIJU

u Republici Hrvatskoj

Župan,

Matija POSAVEC

ZA

INSTITUCIJU PREFEKTA

ŽUPANIJE ARGEȘ

u Rumunjskoj

Prefekt,

Mihail – Adrian OPRESCU

ÎNȚELEGERE DE COOPERARE
dintre Instituția Prefectului - Județul Argeș (România) și Prefectura
Județului Medimurje (Republica Croația)

Instituția Prefectului-Județul Argeș din România și Prefectura Județului Medimurje din Republica Croația, denumite în continuare **Părți**.

Având în vedere relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din cele două județe și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect reciproc și colaborare în diferite domenii de interes comun, convinse fiind de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru raporturile de colaborare, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile sunt de acord și dispuse să stabilească între ele relații de prietenie potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Croația, pentru a promova prosperitatea și dezvoltarea pe baza egalității și a beneficiilor reciproce.

ARTICOLUL 2

Părțile au convenit să intensifice cooperarea în următoarele domenii: administrație publică locală și teritorială, economie, infrastructură, utilități publice, transport, mediu, sănătate, educație, cultură, sport și turism, folosind forme diverse de colaborare, specifice nivelului actual de dezvoltare al celor două județe.

ARTICOLUL 3

Părțile își exprimă voința pentru încurajarea colaborării reciproc avantajoase și în acest scop vor încerca să creeze condiții favorabile pentru desfășurarea de activități economice și comerciale de către persoane fizice și juridice care acționează pe teritoriul celor două județe. În acest scop vor sprijini creșterea colaborării economice între agenții economici la nivel local și teritorial.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii și vor participa la târgurile și expozițiile organizate în cele două județe. De asemenea pot conveni acțiuni comune în vederea stabilirii unei colaborări și schimburi cu terțe părți în cadrul legal stabilit de legislațiile statelor lor.

ARTICOLUL 4

Părțile stabilesc că vizitele reciproce între reprezentanții oficiali ai celor două județe se dovedesc a fi reciproc benefice pentru cunoașterea modului de activitate și stabilirea mai eficientă a organizării administrației locale.

Schimburile de experiență pot fi realizate, de asemenea, sub forma vizitelor reciproce ale reprezentanților din alte instituții care se află sub coordonarea celor două instituții, în conformitate cu interesele în prealabil convenite și identificate.

Părțile vor sprijini realizarea relațiilor de prietenie între comune și orașe de pe teritoriul celor două județe, inclusiv realizarea unor colaborări instituționale cu scopul de a implementa proiecte de interes comun finanțate din fondurile Uniunii Europene (de ex. Programul "Europa pentru cetățeni").

ARTICOLUL 5

Părțile, în limita posibilităților lor economice, vor intensifica schimburile culturale și sportive, sprijinind în acest scop colaborarea între asociații, ansambluri artistice, instituții publice și organizații culturale și sportive.

Părțile vor încerca să creeze condiții pentru schimburile directe de sportivi și specialiști în domeniul sportului, care vor acționa la cluburile sportive interesate.

ARTICOLUL 6

Părțile din aceasta Înțelegere se vor informa despre oportunitățile de promovare ale județelor lor la festivaluri, expoziții, târguri și alte evenimente care vor fi organizate pe teritoriul județelor și vor dezvolta colaborarea în domeniul patrimoniului etnografic.

ARTICOLUL 7

Părțile vor încuraja schimburile de experiență din domeniul turismului prin sprijinirea colaborării dintre instituții publice și private, dintre specialiști și practicieni, în scopul perfecționării pregătirii profesionale a acestora și a transferului de bune practici.

ARTICOLUL 8

Părțile din aceasta Înțelegere vor sprijini realizarea unor schimburi de experiență între instituții de învățământ, profesori universitari, profesori și elevi, precum și dintre instituțiile de învățământ superior din cele două județe.

ARTICOLUL 9

La nivelul administrațiilor celor două județe vor fi efectuate schimburi de experiență continue, cu privire la problemele specifice din art. 2 din aceasta Înțelegere, care apar la nivelul comunităților respective în scopul rezolvării eficiente a solicitărilor venite din partea locuitorilor.

Vor fi încurajate vizitele între locuitorii și asociațiile lor, în scopul realizării unei colaborări în domeniile de interes comun pentru ambele județe.

Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de prefecți sau de către alți reprezentanți vor avea loc în mod periodic în ambele țări, în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de cooperare în viitor.

ARTICOLUL 10

Părțile sunt de acord că această Înțelegere de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

Înțelegerea de cooperare poate fi modificată sau amendată prin acordul scris al celor două Părți.

Fiecare Parte poate denunța prezenta Înțelegere prin notificare scrisă adresată celeilalte părți.

Denunțarea își produce efectele după 3 (trei) luni de la primirea respectivei notificări.

ARTICOLUL 11

Această Înțelegere a fost semnată la, la data de, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, croată și engleză.

În caz de diferențe în interpretare, părțile sunt de acord că va prevala textul în limba engleză.

PENTRU

**INSTITUȚIA PREFECTULUI
JUDEȚUL ARGES
din România**

Prefect,

Mihail – Adrian OPRESCU

PENTRU

**PREFECTURA
JUDEȚULUI MEDIMURJE
din Republica Croația**

Prefect,

Matija POSAVEC